

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 13

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



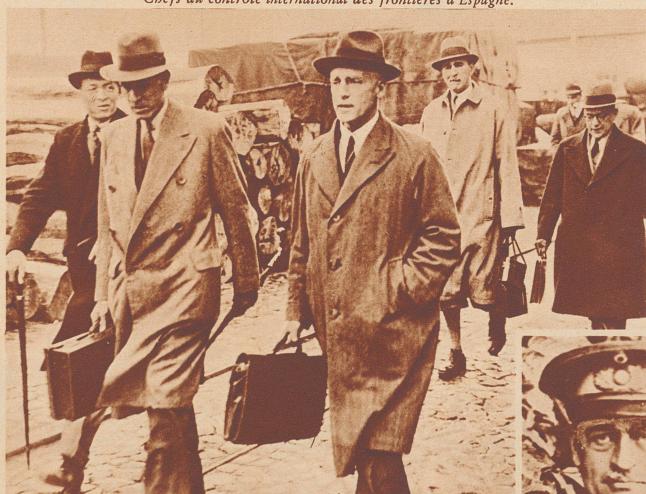
### Caesar triumphator

Benito Mussolini, der Chef der italienischen Regierung, befindet sich auf einer Reise jenseits des Mittelmeers in Libyen. Afrikanischer Boden, große Empfänge, Paraden und Reden. Hier durchfährt er Tobruk, nah an der ägyptisch-libyschen Grenze, dort ungefähr, wo die große Küstenstraße der italienischen Kolonie plötzlich abbricht, weil auf der ägyptischen Seite nur ein schlechter Sandweg fort nach Kairo führt. Die libysche Küste ist besät mit Ruinen alter römischer Städte, und der Führer des neuen römischen Kaiserreichs durchfährt mit der großen Gebärde der alten Caesaren die Stätten, die lange vergessen schlummerten und jetzt vom Getöse der Weltpolitik wieder etwas zu spüren bekommen.

*Tel un César de l'ancienne Rome, Benito Mussolini fait actuellement un voyage triomphal en Lybie. On le voit ici, accompagné d'un imposant cortège, faire son entrée à Tobruk près de la frontière Lybo-égyptienne.*

### Die Leiter der internationalen Grenzkontrolle in Spanien

Chefs du contrôle international des frontières d'Espagne.



#### † Sir Austen Chamberlain

der ehemalige britische Postmeister, Schatzkanzler, Lordsiegelbewahrer, Staatssekretär für Indien und Außenminister, starb 73 Jahre alt. Unser Bild zeigt ihn mit seiner Gattin vor dem Palace-Hotel in Lugano anlässlich der Konferenz von Lugano im Jahre 1928.

*Sir Austen Chamberlain, qui vient de mourir à l'âge de 73 ans, avait occupé au cours de sa brillante carrière, les postes de directeur des Postes, chancelier de l'Echiquier, Lord des Sceaux privé, secrétaire d'Etat pour les Indes et ministre des Affaires étrangères. Cette photographie prise à Locarno montre le «grand gentleman», accompagné de son épouse, lorsqu'il participait à la Conférence de 1928.*

Die ZI erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.— Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspalige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.— Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstrasse 29 • Telegramme: Conzettthuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse

Malcolm MacDonald (x) aus England, Chef der Überwachung der spanischen Grenze gegen Portugal, bei der Ankunft mit einem Teil seiner Leute in Lissabon.

Malcolm Mac Donald (Angleterre), Chef du contrôle de la frontière hispano-portugaise débarque avec ses adjoints à Lisbonne.

Oberst C. D. L. Lunn aus Dänemark, Chef der internationalen Kontrolle an der Pyrenäengrenze.

Colonel C. D. L. Lunn (Danemark), Chef du contrôle international de la frontière des Pyrénées.



## Ein Lawinenopfer

Am 19. März fuhr der letzte Abendzug St. Moritz-Unterengadin zwischen Zernez und Süs in einen Schneerutsch, der kurze Zeit vorher das Geleise verschüttet hatte. Die Lokomotive des Zuges entgleiste und stürzte, sich mehrmals überschlagend, den steilen Abhang hinunter in den Inn. Der Lokomotivführer W. Bodenmann wurde augenblicklich getötet, der ebenfalls auf der Maschine mitfahrende Bahnmeister Ch. Riffelschwer verletzt. Der Rest des Zuges nahm keinen Schaden. Um die 56 Tonnen schwere Maschine zu bergen, muß sie in Einzelteile zerlegt werden.

Le 19 mars, une avalanche surprit, entre Zernez et Süs, le train de St-Moritz. La locomotive déraillé, tourne plusieurs fois sur elle-même et tombe dans l'Inn. Le mécanicien a été instantanément tué et le chef de district grièvement blessé. Le reste du train n'a aucun mal. Photo Canal